

Poštovani/a gospodine/gospođo:

Drago nam je što Vas možemo obavestiti da će se Lokalni Izbori u Republici Kosova, će se održati 22 Oktobra 2017.

- morate da popunite celi formular i da priložite kopiju dokumenta zahtevane u upustvama.

- Ne zaboravite da u koverat ubacite fotokopiju identifikacionog dokumenta.

**ZA USPEŠNO REGISTROVANJE GLASAČA ZA GLASANJE VAN KOSOVA I DOSTAVLJANJA GLASAČKOG LISTIĆA VI MORATE DA POPUNITE OBRAZAC REGISTRACIJE I PRIJAVA ZA GLASAČKE LISTIĆE I ISPUNITE DOLE NAZNAČENE KRITERIJUME**

- 1. Identitet** Pošaljite fotokopiju zvanične isprave sa fotografijom. **Primer:** važeći kosovski lični identifikacioni dokument (ID) karta, validni pasoš, važeća putna isprava, važeća Kosovska vozačka dozvola, važeća legitimacija IRL, važeća izbeglička legitimacija.  
i
- 2. Starosna dob** Morate imati najmanje 18 godina starosti 22 Oktobra 2017 Pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji dokazuje Vaš datum rođenja. Slika nije neophodna **Primer:** pogledajte pod brojem 1, izvod iz matične knjige rođenih, zdravstvena knjižica, članska karta udruženja itd.
- 3. Civilna registracija** Pošaljite fotokopiju vaše lične karte Republike Kosova / UNMIK - a ili potvrdu o registraciji.  
Ili  
**Potvrda** da imate pravne kriterije za Civilnu Registraciju

Da bi potvrdili pravne kriterije za Civilnu Registraciju osoba treba potvrditi:

**Mesto prebivališta na Kosovu 1 januara 1998 godine** fotokopija dokumenata koji su izdati na Kosovu u periodu od 01/01/1996 i 01/01/1999 koje će se pritviti kao ispravne. Dokument mora jasno pokazivati datum i mesto izdavanja ali slika nije neophodna. **Primer:** zdravstvena knjižica, đачka knjižica ili računi za komunalne usluge poslani na Vašu adresu na Kosovu tokom pomenutog perioda ili bilo koji drugi dokument sa Vašom adresom i datumom ili zvanična izbeglička legitimacija u kojoj se navodi datum odlaska sa Kosova ili odlaska u zemlju domaćina. Ukoliko ste 1 januara 1995 godine ili nakon tog datuma zvanično priznati kao izbeglica na osnovu Konvencije u vezi sa statusom izbeglice iz 1951, izuzeti ste od zahteva za mestom prebivališta 01/01/1998. Pošaljite dokaz o Vašem statusu. **Primer:** zvaničan dokument zemlje domaćina koji potvrđuje Vaš status.

**SAMO JEDAN OD SLEDEĆIH KRITERIJUMA:**

- **Rođeni ste na Kosovu** Pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta u kome se navodi Vaše mesto rođenja na Kosovu. **Primer** pasoš bivše SRJ ili strani pasoš, zvanična lična karta, zvanična izbeglička legitimacija, vozačka dozvola ili vojna knjižica itd.  
Ili
- **Barem jedan od roditelja je rođen na Kosovu** Prvo pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji dokazuje da je jedan od Vaših roditelja rođen na Kosovu. **Primer:** pogledajte gore **Drugo**, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji navodi vezu sa roditeljem. **Primer:** lična karta SRJ, izvod iz matične knjige rođenih itd.  
Ili
- **Živeli ste na Kosovu u neprekidnom periodu od 5 godina** Pošaljite kopije dva ili tri zvanična dokumenta izdata na Kosovu sa datumima ukoliko je moguće, Vašu adresu (adrese) kako bi kombinovani podaci na dokumentima obuhvatili neprekidni period od 5 godina. Slika nije neophodna. **Primer:** računi za komunalne usluge ili zvanična prepiska na Vašu adresu(adrese) na Kosovu, đачka knjižica, zdravstvena knjižica, radna knjižica itd.  
Ili
- **Proterani ste sa Kosova i iz tog razloga niste mogli da živite na Kosovu u neprekidnom periodu od 5 godina** Prvo predstavite dokaz da ste proterani sa Kosova. **Primer:** zvanična izbeglička dokumentacija. **Drugo**, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta izdatog na Kosovu sa datumima i ukoliko je moguće Vašu adresu(adrese). **Primer:** računi za komunalne usluge ili zvanična prepiska na Vašu adresu na Kosovu, đачka knjižica, zdravstvena knjižica, radna knjižica itd.  
Ili
- **Vi ste izdržavano dete ispod 18 godina starosti osobe upisane u Civilnum Registrum na Kosovu.** Prvo, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji dokazuje identitet i status civilne registracije Vašeg registrovanog roditelja. **Primer:** lična karta Republike Kosova / UNMIK - a vašeg roditelja ili potvrda Civilnu Registracije. **Drugo**, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji potvrđuje vezu sa vašim roditeljem. **Primer** izvod iz matične knjige rođenih, pasoš SRJ-a, lična karta SRJ itd.  
**Zapamtite** morate imati 18 godina do dana 22 Oktobra 2017 kako biste mogli glasati na ovim izborima.  
Ili
- **Vi ste izdržavano dete ispod 23 godine, osoba koja je Registrovana u Civilnom Registru Kosova i redovan ste student priznate obrazovne ustanove.** Prvo, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji dokazuje identitet i status civilne registracije Vašeg registrovanog roditelja. **Primer:** lična karta Republike Kosova / UNMIK - a Vašeg roditelja i njegova/njena potvrda o civilnoj registraciji. **Drugo**, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji navodi vezu sa Vašim roditeljem. **Primer:** izvod iz matične knjige rođenih, pasoš SRJ, lična karta SRJ itd. **Treće**, pošaljite fotokopiju zvaničnog dokumenta koji dokazuje da ste redovan student priznate ustanove. **Primer:** studentski indeks.

**NE ČEKAJTE POSLEDNJI TRENUTAK, POŠALJITE VAŠ OBRAZAC PRIJAVE SA FOTOKOPIJAMA DODATNE DOKUMENTACIJE JOŠ DANAS !**

Ukoliko imate bilo kakvih pitanja kontaktirajte pomoćnu telefonsku službu Jedinice za Operaciju Glasanja Putem Pošte:

**Telefon:** +381(0)38 213 100  
+381(0)38 213 200  
**Fax:** +381(0)38 213 200  
**e-mail:** ogpp@kqz-ks.org  
**Webstranica:** www.kqz-ks.org



Republika e Kosovës  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
Komisioni Qendror i Zgjedhjeve  
Centralna Izborna Komisija  
Central Election Commission



**FORMULARI I REGJISTRIMIT DHE APLIKIMIT PËR VOTIM JASHTË KOSOVËS  
OBRAZAC REGISTRACIJE BIRAČA VAN KOSOVA I PRIJAVA ZA GLASAČKE LISTIĆE**

Para se ta plotësoni këtë formular, ju lutemi që t'i lexoni udhëzimet. Nëse prapë keni ndonjë pyetje, apo keni nevojë për ndihmë, ju lutemi thirrni në këto linja ndihmëse telefonike në Prishtinë: **+381(0)38 213 100** ose **+381(0)38 213 200**, dërgoni në faksin: **+381(0)38 213 200**, vizitoni faqen e internetit: **www.kqz-ks.org** ose dërgoni e-mail në: **ovpp@kqz-ks.org** ose **vjk.2017@kqz-ks.org**

Pre popunjavanja ovog obrasca, molimo Vas pročitajte priloženo uputstvo. Ukoliko i dalje imate pitanja ili vam je neophodna pomoć prilikom popunjavanja ovog obrasca, molimo Vas pozovite ove pomoćne telefonske službe u Prištini: **+381(0)38 213 100** ili **+381(0)38 213 200**, pošaljite faks na sledeće brojeve: **+381(0)38 213 200**, posetite veb sajt na adresi: **www.kqz-ks.org** ili pošaljite e-mail na: **ogpp@kqz-ks.org**

**I. TË DHËNAT PERSONALE/LIČNI PODACI**

- Mbiemri  
Prezime
- Emri  
Ime
- Mbiemri i  
vajzërisë  
Devojačko  
prezime
- Emri i  
bashkëshortit/es  
Ime supruznika
- Data e lindjes  
Datum rođenja  /  /
- Gjinia  
Pol
- Numri i letërnjoftimit Republikës së Kosovës / UNMIK - ut  
(nëse është e aplikueshme)  
Br. lična karta Republike  
Kosova / UNMIK-a.  
(ukoliko je primenjivo)

**II. ADRESA E TASHME / SADAŠNJA ADRESA**

- Rruga  
Ulica
- Nr.  
Br.
- Apar.  
Stan
- Qyteti  
Grad
- Numri i postës  
Poštanski  
broj
- Shteti / Provinca  
Država /Pokrajina
- Vendi  
Zemlja
- Numri i tel. të shtëpisë  
Kućni broj telefona
- Kodi i vendit  
Pozivni broj za zemlju
- Kodi i rajonit  
Pozivni broj za grad
- Numri  
Broj
- Numri i telefonit në punë/mobil  
Broj mobilnog telefona ili telefona  
na poslu
- Kodi i vendit  
Pozivni broj za zemlju
- Numri  
Broj
- Emajli  
E-mejl

**III. INFORMATA TË TJERA TË RËNDËSISHME / DRUGI VAŽNI PODACI**

- Nëse keni lindur në Kosovë,  
komuna e lindjes  
Ukoliko ste rođeni na Kosovu,  
opština rođenja
- Nëse keni lindur jashtë  
Kosovës, vendi i lindjes  
Ukoliko ste rođeni van Kosova,  
mesto rođenja
- Vendi i lindjes  
Zemlja rođenja

21. Numri amëz  
Matični broj

22. Mbiemri i babait  
Prezime oca

23. Emri i babit  
Ime oca

24. Data e lindjes së babait  
Datum rođenja oca

Dita/Dan Muaji/Mesec Viti/Godina  
 /  /

25. Komuna e lindjes e babait  
Opština rođenja oca

26. Mbiemri i vajzërisë  
së nënës  
Devojačko prezime  
majke

27. Emri i nënës  
Ime majke

28. Datëlindja e nënës  
Datum rođenja majke

Dita/Dan Muaji/Mesec Viti/Godina  
 /  /

29. Komuna e lindjes e nënës  
Opština rođenja majke

#### IV. ADRESA NË KOSOVË MË 1 JANAR 1998 / ADRESA NA KOSOVU 1 JANUAR 1998

30. Rruga  
Ulica

31. Nr.  
Br.

32. Apar.  
Stan

33. Fshati  
Selo

34. Komuna  
Opština

35. Nr. postal  
Poštanski broj

36. Numri i telefonit në  
vitin 1998  
Broj telefona 1998

Kodi i vendit  
Pozivni broj za zemlju

Numri  
Broj

V. Pasi ta keni plotësuar këtë formular **NËNSHKRUANI** si dhe futini **FOTOKOJPET** e duhura të dokumentave tuaj personal. Postoni fotokopjet në: **Sekretariati i KQZ - së në Kosovë, Votimi Përmes Postës K.P. 6 KUTIA 351, 10000 Prishtinë, Republika e Kosovës**; ose dërgoni dokumentacionin e kompletuar me faks në këtë numër: **+381(0)38 213 200**

**FORMULARI I JUAJ SË BASHKU ME DOKUMENTET E FOTOKOPJUARA DUHET QË MË SË VONI TË DËRGOHEN DERI MË 23 GUSHT 2017**

**JU LUTEM DËRGO NI FORMULARIN SA MË SHPEJT QË ËSHTË E MUNDUR**

Nakon što ste popunili obrazac, **POTPISITE** i ubacite u koverat svu potrebnu **FOTOKOPIRANU** ličnu dokumentaciju. Pošaljite fotokopije u: **Sekretarijat CIK - a na Kosovo, Jedinica za Glasanje Putem Pošte P.K. 6 KUTIJA 351, 10000 Priština Republika Kosova**; ili kompletiranu dokumentaciju pošaljite faksom na sledeći br: **+381(0)38 213 200**

**VAŠ OBRAZAC PRIJAVE ZAJEDNO SA FOTOKOPIRANOM DOKUMENTACIJOM TREBA DA POŠALJETE NAJKASNIJE DO 23 AVGUSTA 2017**

**MOLIMO VAS DA ŠTO JE PRE MOGUĆE POŠALJETE VAŠ OBRAZAC.**

37. **NËNSHKRIMI OSE SHENJA E GISHTIT TË APLIKUESIT:  
POTPIS ILI OTISAK PRSTA PRIJAVLJENOG LICA:**

38. **DATA  
DATUM:** \_\_\_\_\_

I/e nderuar zotëri/zonjë:

Kemi kënaqësinë të ju informojmë se Zgjedhjet Lokale në Republikën e Kosovës do të mbahen më 22 Tetor 2017.

- ju duhet të plotësoni tërë formularin e të fusni edhe fotokopjet e dokumenteve të kërkuara në udhëzim.

- mos harroni të fusni në zarfe edhe fotokopjet e dokumentit të identifikimit tuaj.

**ME QËLLIM QË TË REGJISTROHENI SI VOTUES NË MËNYRË TË SUKSESHME PËR TË VOTUAR JASHTË KOSOVËS DHE TË MERRNI NJË FLETËVOTIM, DUHET TA PLOTËSONI FORMULARIN E REGJISTRIMIT DHE APLIKIMIT DHE T'I PLOTËSONI KRITERET E POSHTËSHËNUARA**

- 1. Identitetin tuaj** Dërgoni një kopje të dokumentit tuaj zyrtar me fotografi. **Për shembull:** letërnjoftimin i vlefshëm, pasaporta valide, dokument i vlefshëm i udhëtimit, leja e vozitjes e vlefshme e Kosovës, kartela e vlefshme e PZHBV - ve, ose kartela e vlefshme e refugjatit; **dhe**
- 2. Moshën tuaj** Ju duhet të keni së paku 18 vjet deri më 22 Tetor 2017. Dërgoni një kopje të dokumentit tuaj zyrtarë, me të cilin dëshkohet datëlindja e juaj. Nuk ka nevojë të ketë fotografi. **Për shembull:** lexoni nr. 1 apo të ketë vetëm datëlindjen, librezë shëndetësore, kartela e anëtarësisë së ndonjë shoqate, etj.; **dhe gjithashtu**
- 3. Regjistrimin tuaj civil** Dërgoni një kopje të dokumentit tuaj zyrtar të Republikës së Kosovës / UNMIK - ut apo dëftesën e regjistrimit; **ose**  
**Dëshmi** se ju keni zotësi juridike për Resgjistrim Civil

Për të verifikuar zotësinë juridike për Regjistrimin Civil ju duhet të dëshmoni:

**Të qenit banorë i Kosovës me datë 01 janar 1998** një kopje të një dokumenti me foto të lëshuar në Kosovë në mes të datës 01/01/1996 e 01/01/1999 e cila do të pranohet si dëshmi. Dokumentet në vijim duhet të përmbajë në mënyrë të qartë vendin dhe datën e lëshimit, por nuk është e nevojshme të ketë fotografi, **për shembull;** mund të jetë një librezë e shëndetësisë, librezë shkollore, apo ndonjë faturë e cila është dërguar në adresën tuaj në Kosovë gjatë kësaj periudhe, çfarëdo dokumenti tjetër me adresë dhe datë të shënuar, apo ndonjë dokument tjetër refugjatësh në të cilin shënohet data e ikjes nga Kosova ose arrija në vendin tjetër. Nëse jeni pranuar zyrtarisht më parë apo pas 01/01/1995 si refugjat definuar me Konventën e vitit 1951 që ka të bëjë me statusin e refugjatit, jeni përfshirë nga të qenit banorë që nga data 01/01/1998, dërgoni dëshmi mbi statusin tuaj. **Për shembull:** ndonjë dokument zyrtarë nga vendi në të cilin keni emigruar, i cili dëshmon mbi statusin tuaj; **dhe**

**DHE NJË NGA KRITERET E POSHTËSHËNUARA:**

- **Keni lindur në Kosovë** Dërgoni një fotokopje të dokumentit tuaj zyrtarë me të cilin dëshmoni mbi vendin tuaj të lindjes në Kosovë. **Për shembull;** pasaportën e ish Jugosllavisë, apo të ndonjë vendi tjetër të huaj, letërnjoftimin e ish- Jugosllavisë, apo të ndonjë vendi tjetër të huaj, certifikatë të lindjes, librezë shkollore, librezë shëndetësore apo ndonjë kartelë të shërbimit ushtarak, etj.; **ose**
- **Keni së paku njërin prind të lindur në Kosovë Së pari** na dërgoni një dokument zyrtarë me të cilin dëshmoni se prindi juaj ka lindur në Kosovë. **Për shembull:** shih më lartë. **Së dyti** dërgoni një kopje të një dokumenti zyrtarë me të cilin dëshmoni lidhjen tuaj prindërore. **Për shembull:** letërnjoftimit të ish- Jugosllavisë, certifikatën e lindjes, etj. **ose**
- **Keni jetuar në Kosovë brenda 5 viteve në vazhdimësi** Na dërgoni kopjen të dy apo tri dokumenteve zyrtare të lëshuara në Kosovë me datën e lëshimit e mundësisht edhe adresën e tuaj në dokumentet, kështu që informatat e kombinuara të përfshijnë periudhën 5 vjeçare në vazhdimësi të qëndrimit. Nuk ka nevojë të keni fotografi në të. **Për shembull,** mund të jetë ndonjë faturë apo ndonjë korrespondencë zyrtare në adresat tuaja në Kosovë, librezë shëndetësore, librezë shkollore, librezë punësimi, etj **ose**
- **Keni qenë të detyruar të lëshoni Kosovën dhe nuk keni pasur mundësi të jetoni në mënyrë të vazhdueshme gjatë 5 viteve në Kosovë Së Pari** dëshminë që me të vërtet keni qenë të detyruar ta lëshoni Kosovën **Për shembull:** dokument zyrtarë i refugjatit. **Së dyti** dërgoni një dokument zyrtar të lëshuar në Kosovë me datë dhe nëse është e mundshme të jetë e shënuar edhe adresa në të. **Për shembull:** faturë apo ndonjë korrespondencë zyrtare në adresën tuaj në Kosovë, librezë shëndetësore, librezë shkollore, librezë punësimi etj. **ose**
- **Jeni fëmijë i varur nën moshën 18 vjeçare i një personi i regjistruar në regjistrin civil në Kosovë Së pari,** na dërgoni një kopje zyrtare të dokumentit tuaj i cili dëshmon identitetin tuaj dhe statusin e prindit tuaj në regjistrin civil. **Për shembull;** letërnjoftimi i Republikës së Kosovës / UNMIK - ut të prindit tuaj apo dëftesën e regjistrimit. **Së dyti,** dërgoni një kopje të dokumentit zyrtar i cili dëshmon lidhjen tuaj prindërore. **Për shembull:** certifikatë të lindjes, pasaportë të ish - Jugosllavisë, letërnjoftimin e ish - Jugosllavisë, etj. **Ju përkujtojmë** se ju duhet të jeni mbi 18 vjeç deri me datën 22 Tetor 2017 me qëllim që të votoni në këto zgjedhje. **ose**
- **Jeni fëmijë i varur, nën moshën 23 vjeçare, i një personi i cili është regjistruar në Regjistrin Civil në Kosovë dhe se jeni student i rregullt i një Institucioni legal :** **Së pari,** dërgoni një fotokopje të një dokumenti zyrtar i cili dëshmon mbi regjistrimin dhe identitetin e prindit tuaj. **Për shembull:** letërnjoftimin e Republikës së Kosovës / UNMIK - ut të prindit tuaj ose dëftesën e regjistrimit të tij, **Së dyti** dërgoni një dokument identifikimi i cili dëshmon mbi lidhjen tuaj prindërore me prindin tuaj. **Për shembull:** një certifikatë të lindjes, pasaportë të ish-Jugosllavisë, ndonjë dokument identifikimi të ish-Jugosllavisë, etj., **Së treti,** dërgoni një dokument për të dëshmuar mbi vijimin me orar të plotë në ndonjë institucion zyrtar shkollor, **Për shembull:** dokument identifikimi të studentit.

**MOS U VONO, DËRGOJE FORMULARIN ME DOKUMENTET TJERA MBËSHËTETËSE SOT !**

**Nëse keni ndonjë pyetje, kontaktoni tavolinën ndihmëse të OVPP-së:**

**Telefoni:** +381(0)38 213 100  
+381(0)38 213 200  
**Faksin:** +381(0)38 213 200  
**e-mail:** ovpp@kqz-ks.org, vjk.2017@kqz-ks.org  
**Webfaqe:** www.kqz-ks.org